

2b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN  
længthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen  
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

1a

1b

2c

3

ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica  
manga / ärm / ærme / hiha / PYKAB

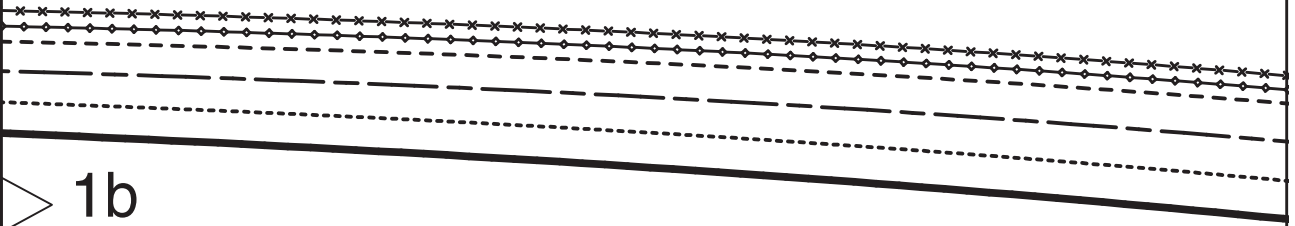
A,B

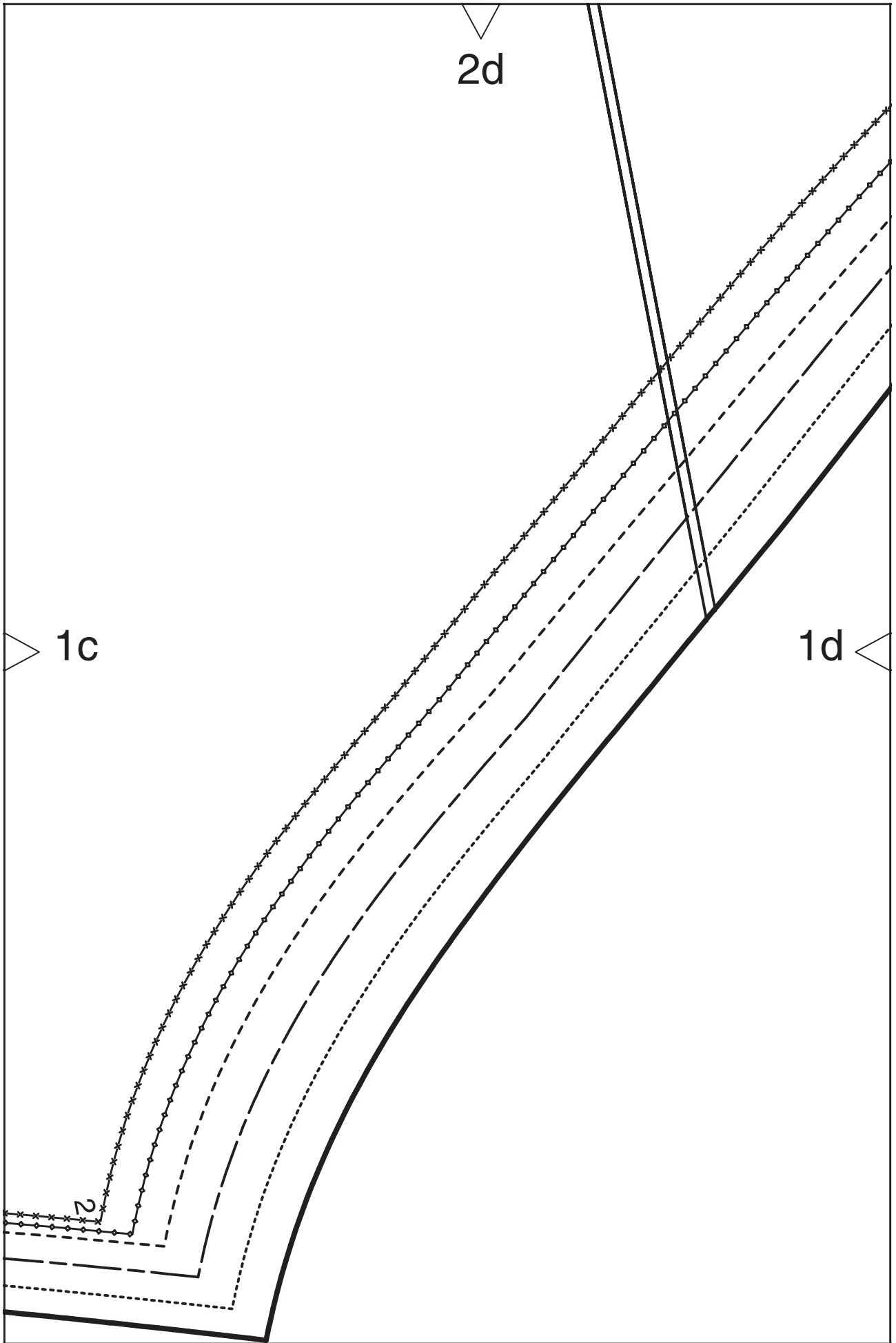


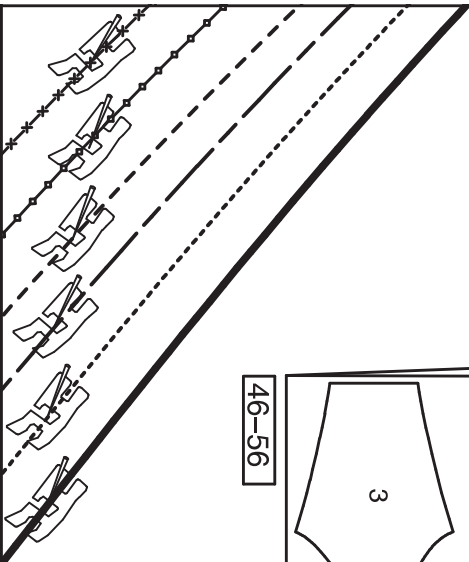
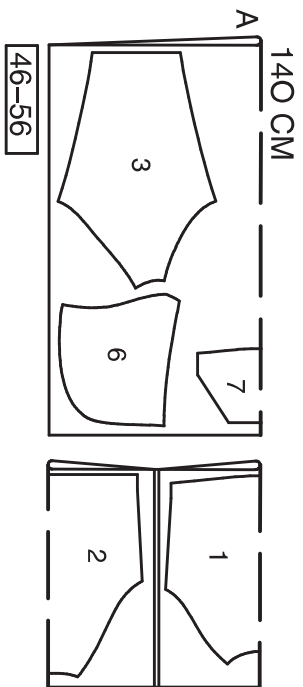
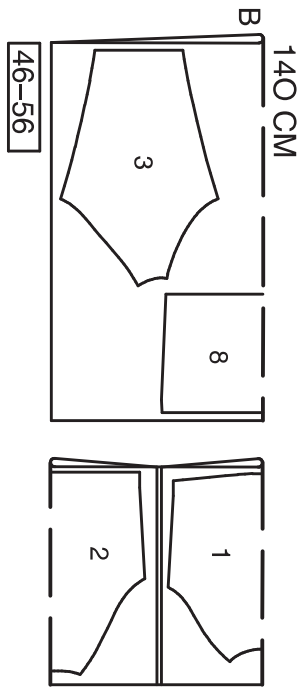
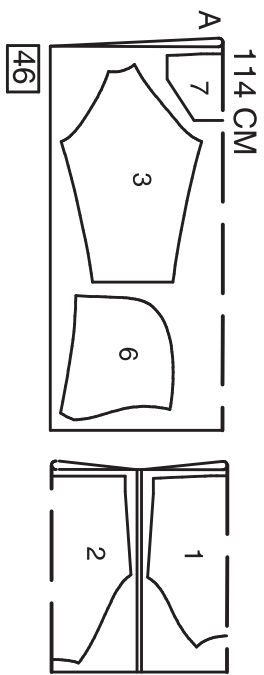
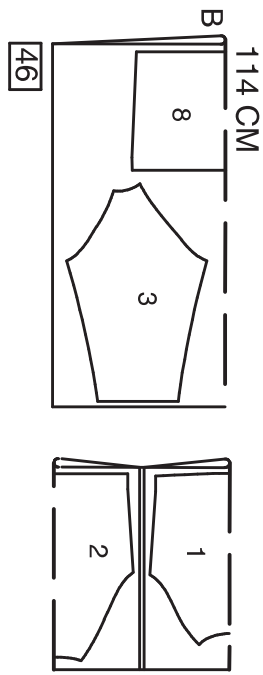
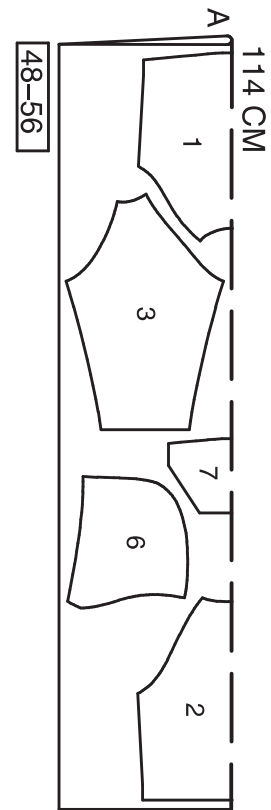
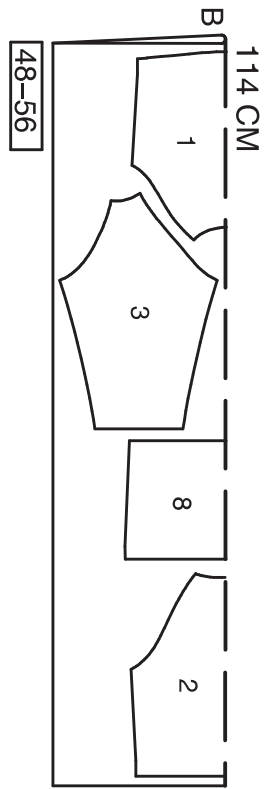
6718

1c

1b







2e

1d

1e

2f

español

Patrón multi-tallas  
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadido.  
Los números de costura indicados son señales de colocación,  
que indican el modo de coser las piezas entre sí.  
Los números iguales deben coincidir.

italiano

Cartamodello multitaglia  
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!  
I numeri di cucitura indicati nelle parti del cartamodello devono essere  
considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le  
varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

nederlands

Meermatenpatron  
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!  
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.  
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.  
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

français

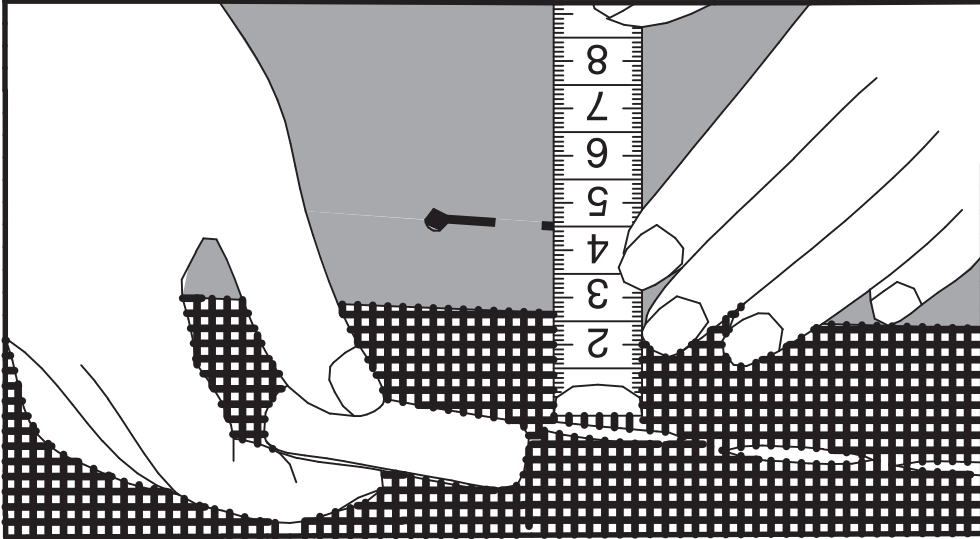
Patron en plusieurs tailles  
Ajoutez les coutures et les ourlets!  
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.  
Ils montrent comment assembler les pièces.  
Les chiffres identiques doivent être raccordés

englisch

Multi-size pattern  
Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the  
required seam and hem allowances to the original contours.  
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.  
They indicate where garment pieces are sewn together.  
All numbers must match!  
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!  
The space between the sizelines does NOT correspond to the  
allowance needed!

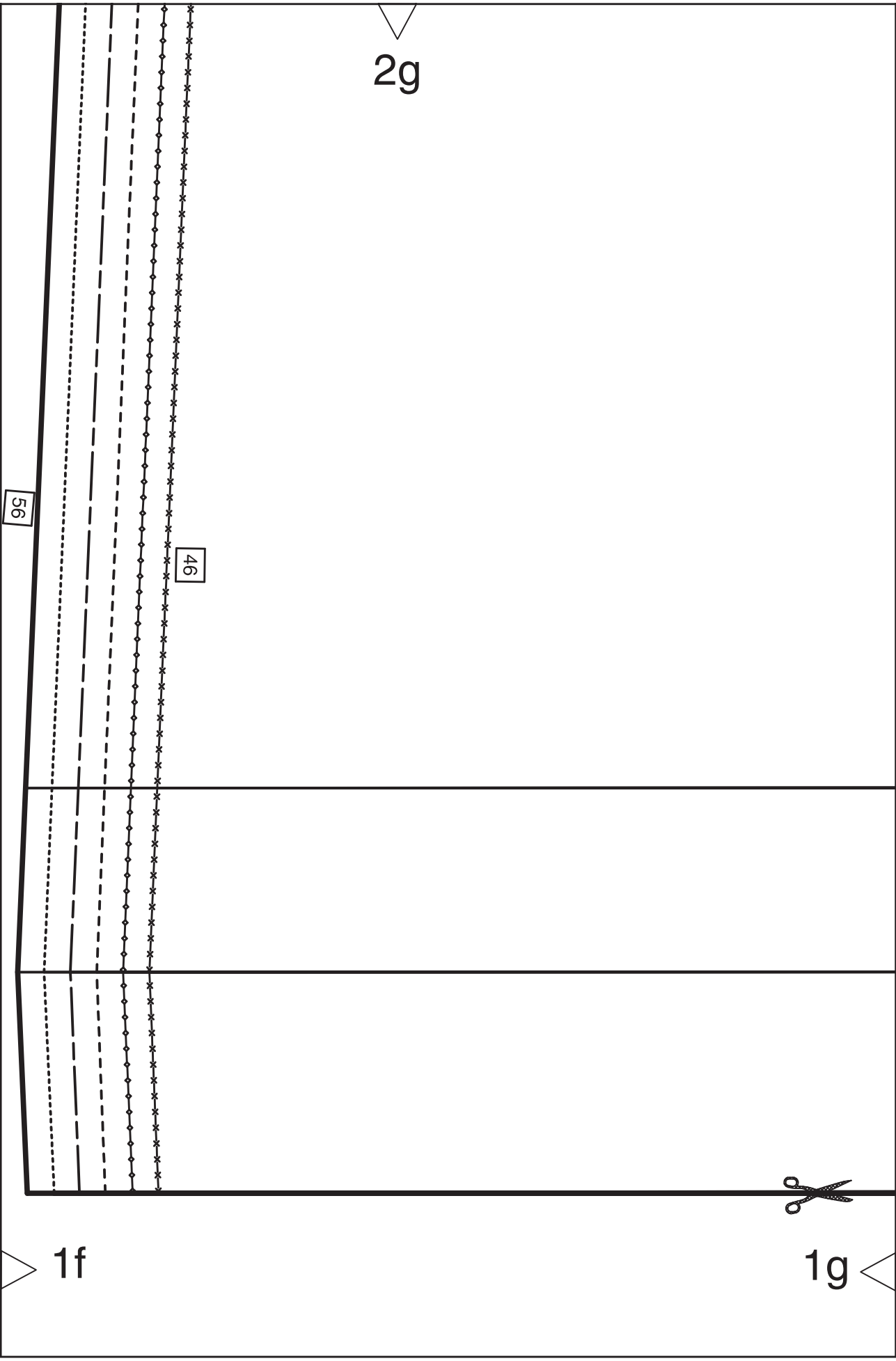
deutsch

Mehrgrößenschnitt  
Nah- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!  
Die in den Schnitteilen angegebenen Nahzahlen sind Passzeichen.  
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.  
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.



1f

1e





2h

6718

IM STOFFBRUCH / on the fold  
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw  
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado  
! tygvikning / mod stofold  
kankaan taitteesta / криз ткани



B

KRAGEN  
collar / col / kraag / colletto / cuello  
krage / krave / kaulus / воротник

8



DURCHZUG  
casing / coulisse / tunnel / passanastro / jareta  
kanal / løbegang / nauhakujä / кылска



BESATZ UMBRUCH  
facing fold / parementure pliure / beleg vouw  
riplego ripiegatura / vista doblez / infolding vikning  
belægning ombuk / sisävara taitte ostarhka, подворот криз

1g

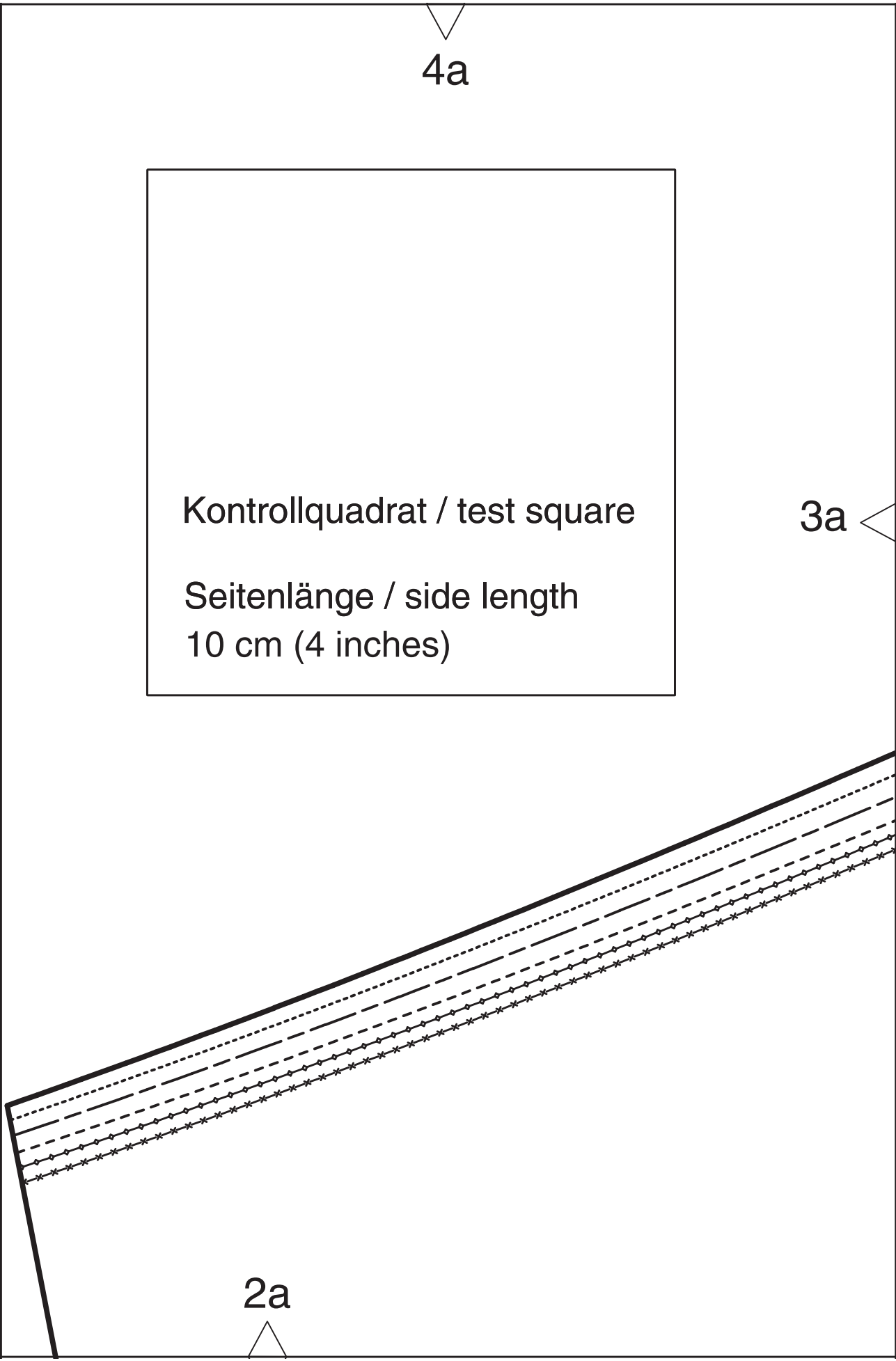
4a

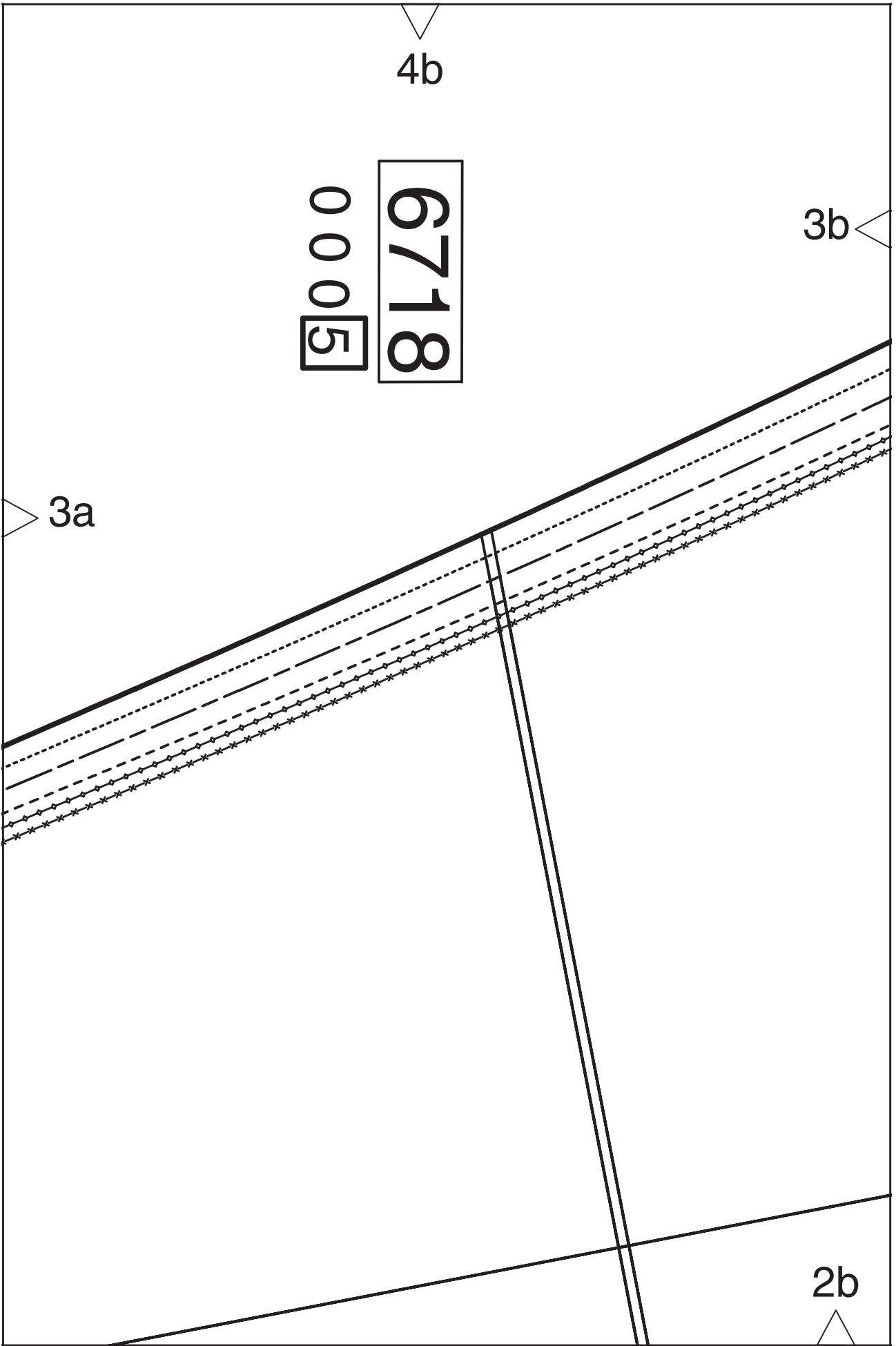
Kontrollquadrat / test square

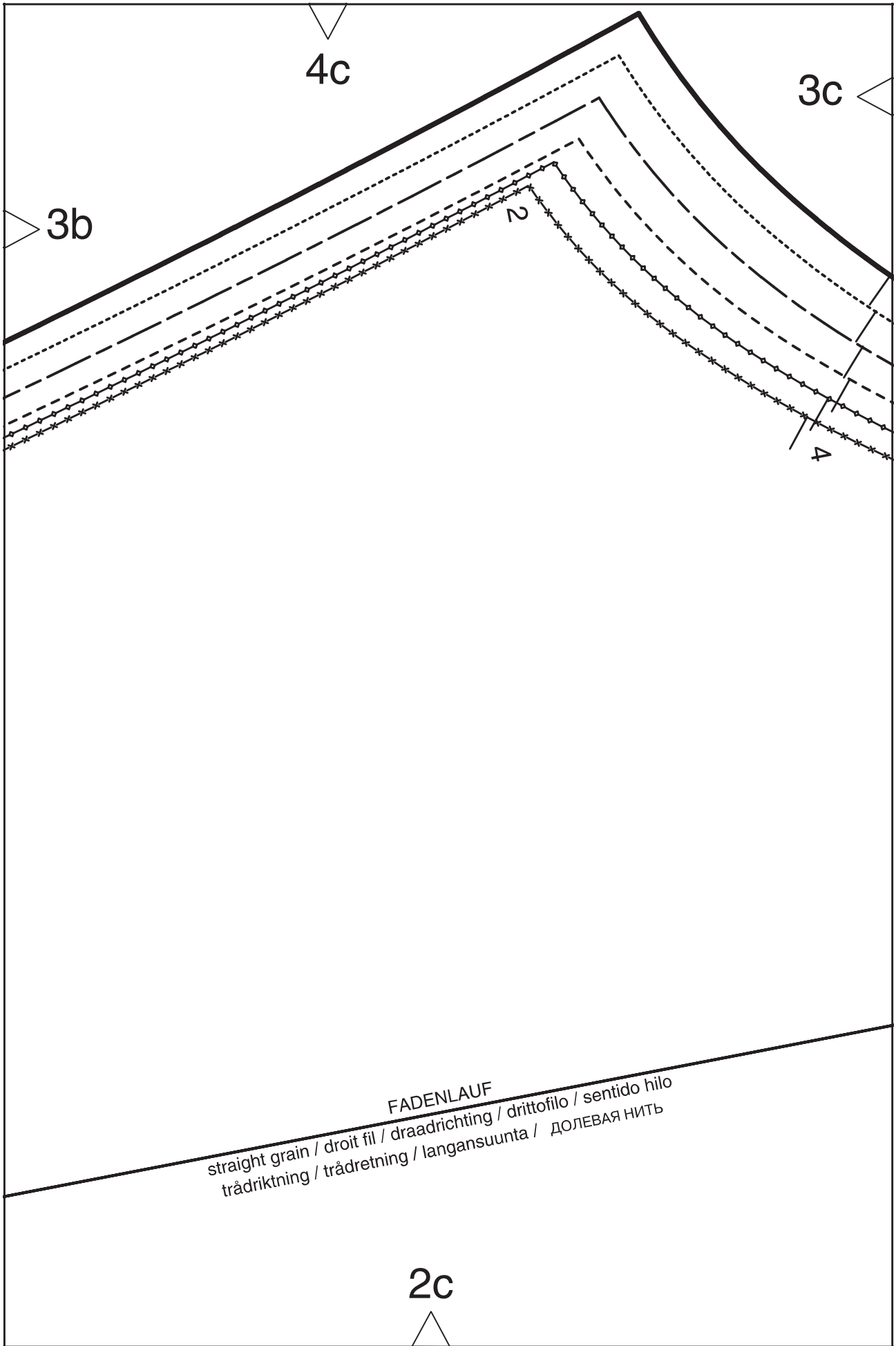
Seitenlänge / side length  
10 cm (4 inches)

3a

2a







4c

3c

3b

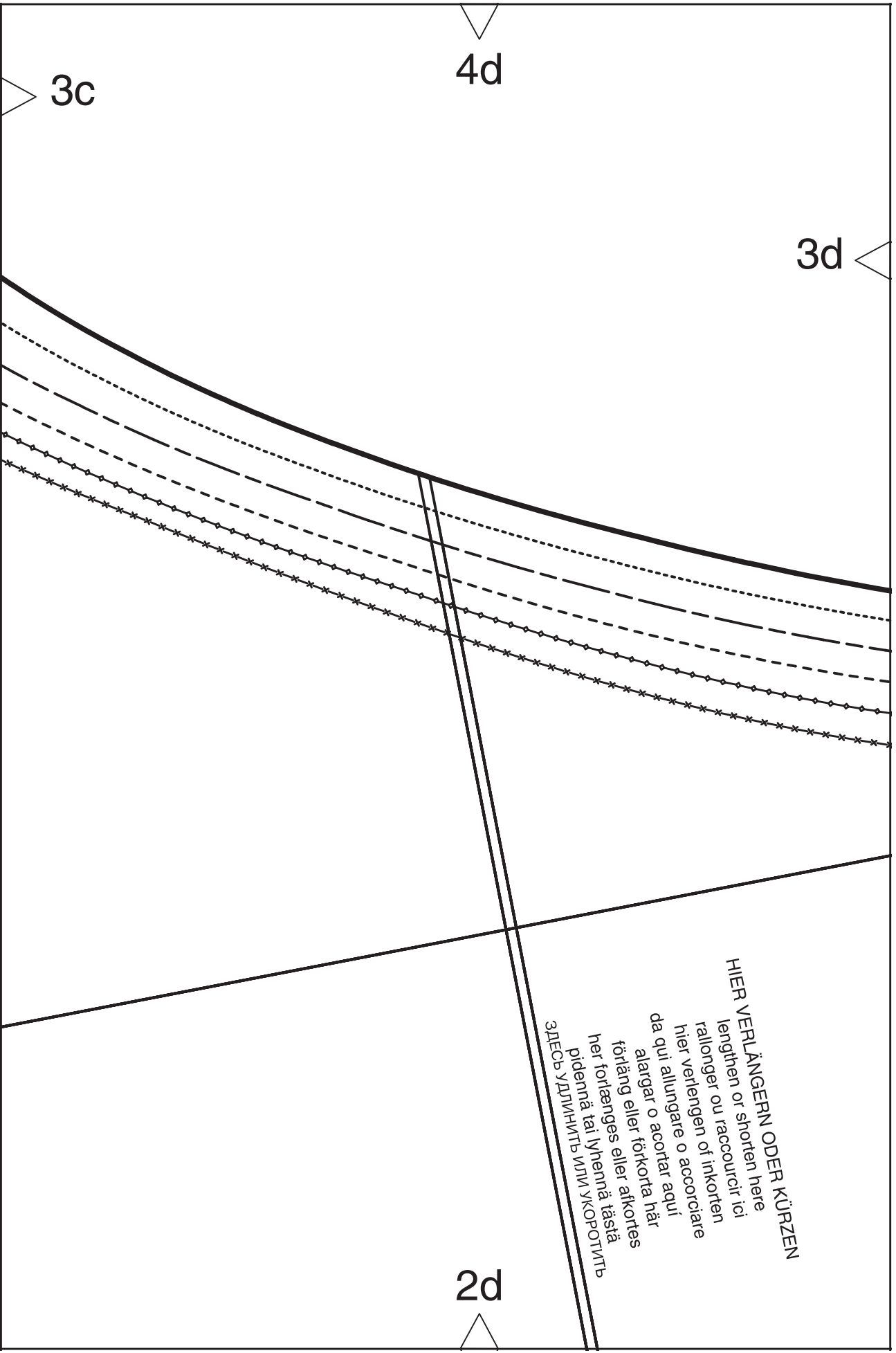
N

A

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2c



3c

4d

3d

2d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN  
lengthen or shorten here  
rallonger ou raccourcir ici  
rallongare o accorciare  
hier verlengen o accorciare  
da qui allungare o acortar aqui  
alargar o acortar här  
förhäng eller förkorta  
her forlænges eller aftkortes  
pidennä tai lyhennä tästä  
здесь удлинитъ или укоротитъ

4e

5

A,B



6718

3d

3e

Größe/Taille/Size

46

48

50

52

54

56

3

2e

4f

56

46

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura  
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

FADENLAUF / straight grain  
droit-fil / draadrichting  
drittofilo / sentido hilo  
trådriktning / trådretning  
langansuunta / ДОЛГЕВАЯ НИТЬ



3f

3e

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberrecht, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet  
All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.  
Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.  
Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.  
ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,  
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

РУССКИЙ  
ВЫПОИКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ  
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДПИБКУ НИЗА!  
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫПОИКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.  
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНИТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.  
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

suomi  
Mönetkoonkaava  
Saaman- ja päärmeverat on lisättävä  
Kaavansiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.  
Niistä näet, mittä mittä kappaleet liittään yhteen.  
Samat numerot tulevat aina kokkain.

dansk  
Möster i flere størrelser  
Sømme og sømmerum lægges till  
Tøllende, der findes på mønsterdelen, er pasmærker.  
Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

svensk  
Flerstorleksmönster  
Tillägg för sömsåner och fallar måste göras på tyget!  
De på mönsterdelen tryckta siffrorna vid inopsättningsmärkena  
visar hur delarna skall sys ihop.  
Samma siffror måste passa mot varandra.

4g

3g

46

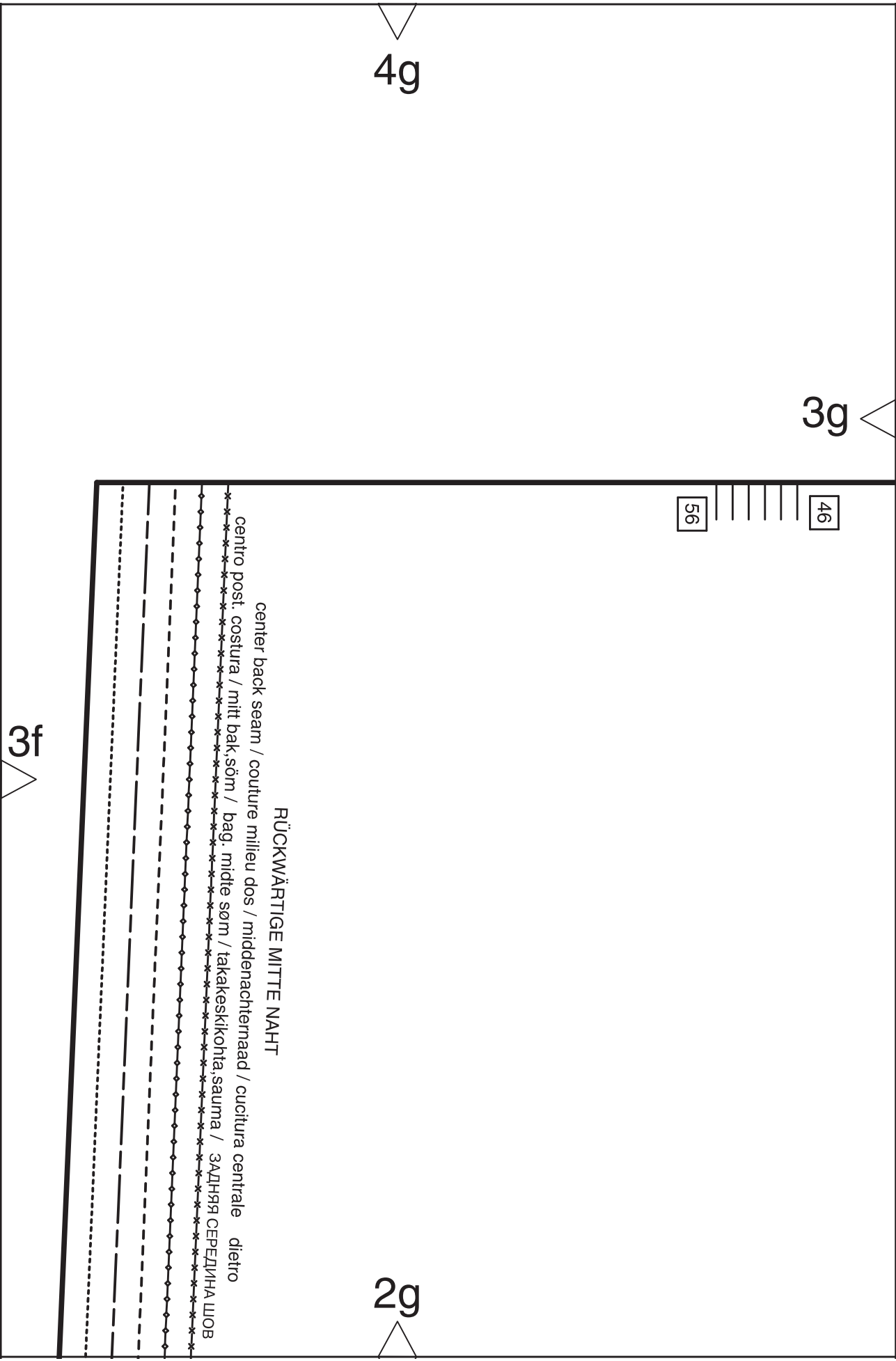
56

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos / middenachtermaad / cucitura centrale dietro  
centro post. costura / mitt bak,söm / bag. midte søm / takakeskikohha,sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИННА ШОБ

2g

3f





4h

FADENLAUF / straight grain  
droit-fil / draadriktning  
drittofilo / sentido hilo  
trådriktning / trådretning  
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

STOFFBRUCH  
fabric fold / pliure du tissu  
stofvouw / ripiegatura della stoffa  
canto de doblez / tygvikning  
stoffold / kankaan taitte / СГИБ ТКАНИ

3g



2h

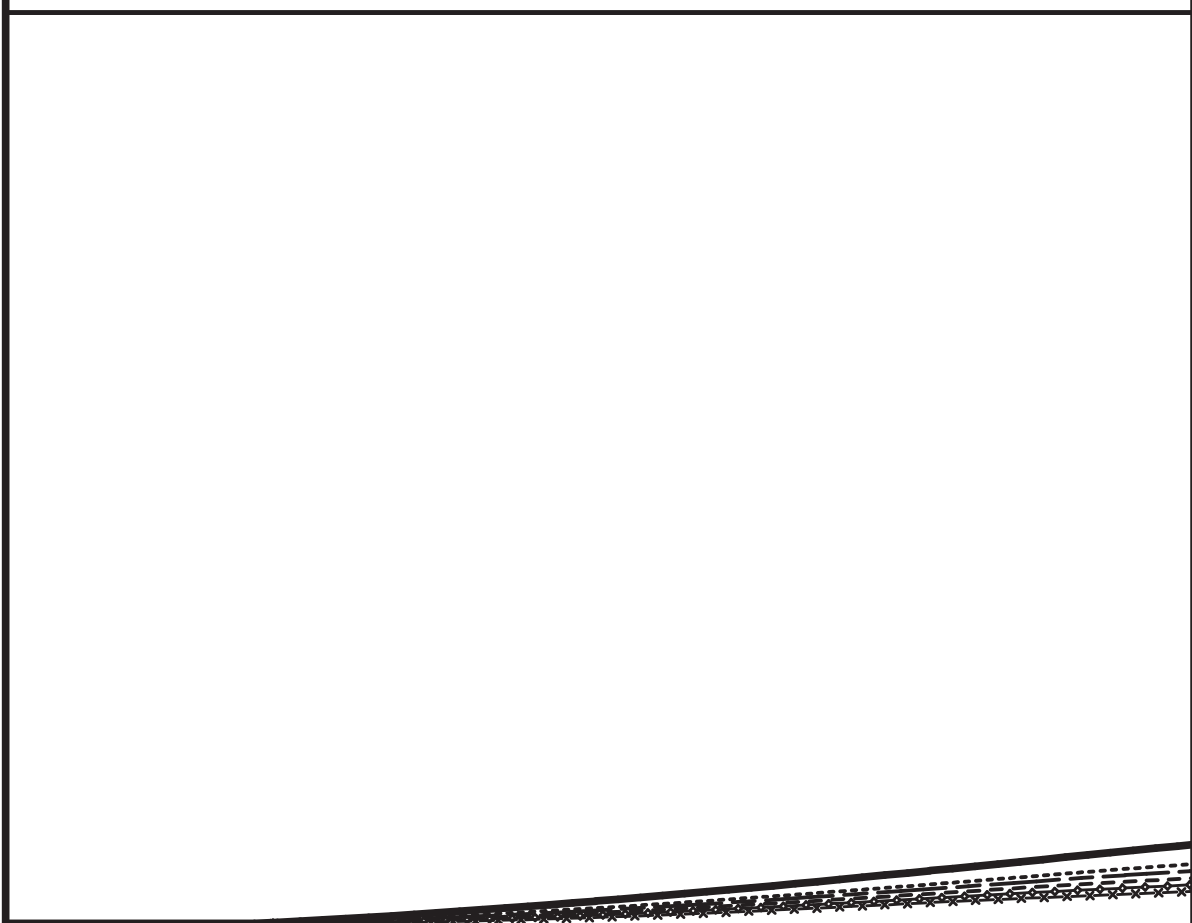
VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF  
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw, draadriktning  
centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero doblez sent. hilo  
mitt fram. tygvikning trådriktning / forr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaite langansuunta  
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ



6a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

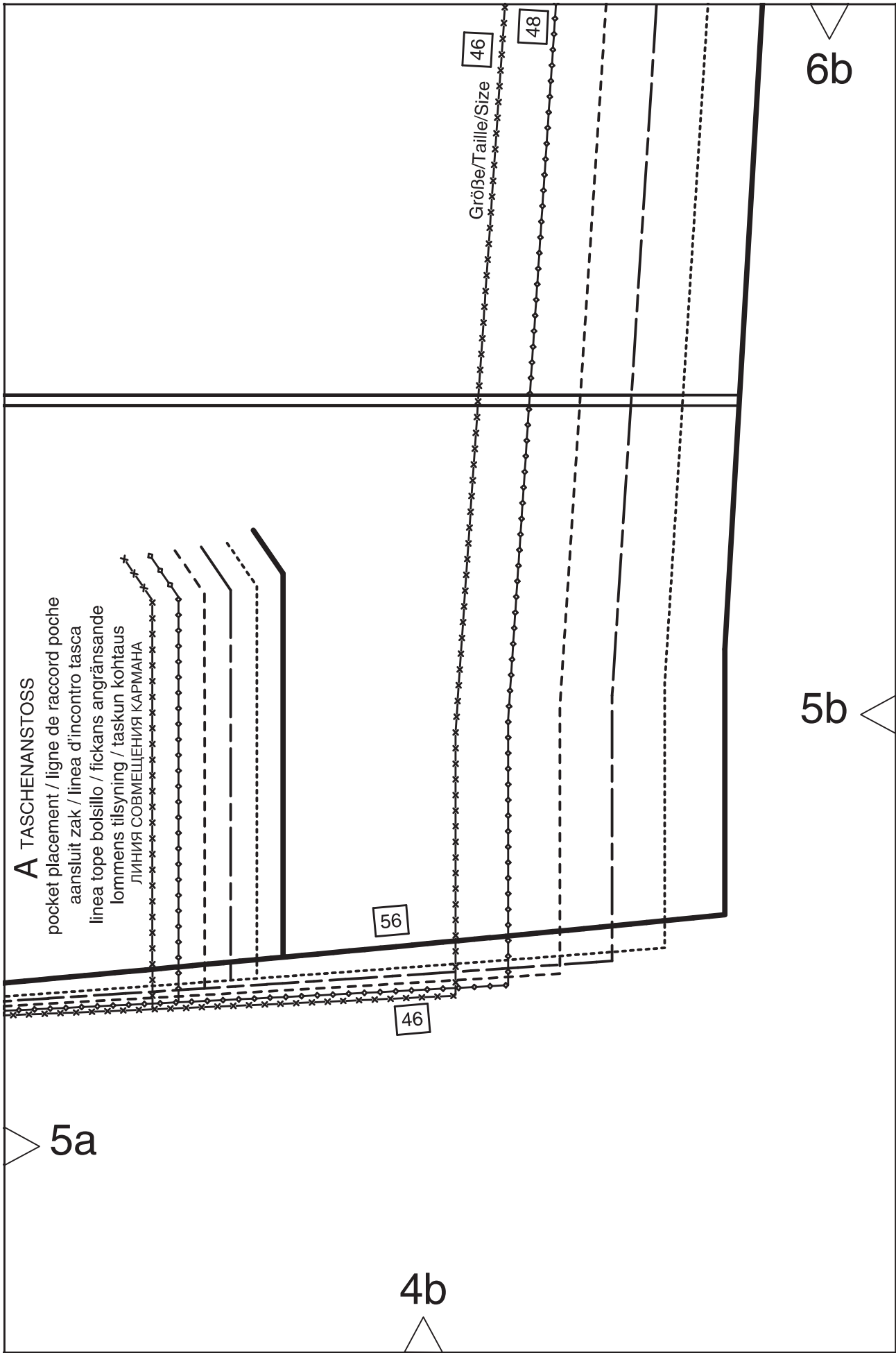
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen  
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

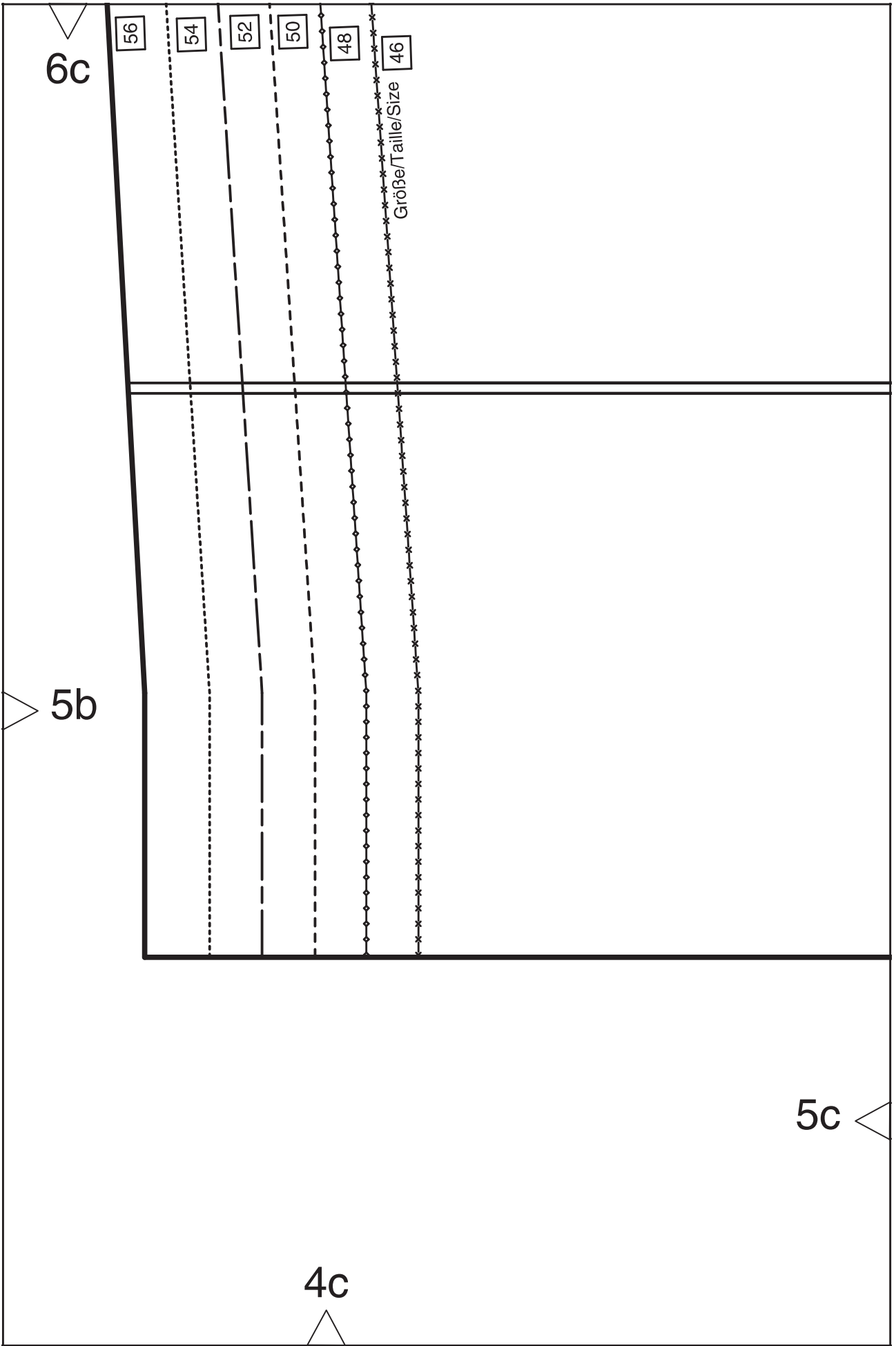


5a 

4a







6d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

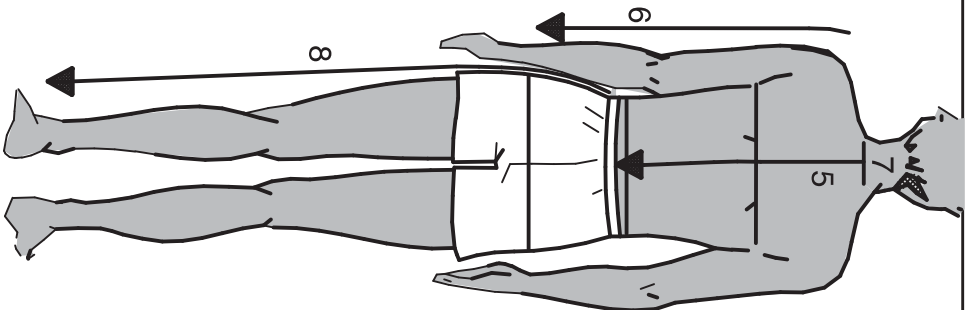
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen  
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

5c

5d

4d

6e



- español
1. Estatura
  2. Contorno pecho
  3. Contorno cintura
  4. Contorno cadera
  5. Largo espalda
  6. Largo manga
  7. Contorno cuello
  8. Largo lateral del pantalón

Elija vd. las camisas de acuerdo con el contorno del cuello. Las chaquetas y abrigos según el contorno del pecho. Los pantalones de acuerdo con el contorno de la cadera. En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.

- svenska
1. Kroppsstorlek
  2. Övervidd
  3. Linningsvidd
  4. Stussvidd
  5. Rygglängd
  6. Ärm längd
  7. Halsvidd
  8. Byxans sidlängd

Skjortor väljs efter halsvidden, jackor, rockar efter övervidden, byxor efter stussvidden. I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

- dansk
1. Højde
  2. Overvidde
  3. Linningsvidde
  4. Sædevidde
  5. Ryglængde
  6. Ärmelængde
  7. Halsvidde
  8. Buksens sidelængde

Skjorter vælges efter halsvidden. Jakker og frakker vælges efter overvidden. Buksør vælges efter sædevidden. Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.

- suomi
1. Koko pituus
  2. Vartalon ympärys
  3. Vyötärön ympärys
  4. Lantion ympärys
  5. Selän pituus
  6. Hihan pituus
  7. Kaulan ympärys
  8. Housujen sivupituus

Valitse oikea paidan koko kaulan ympär-  
ryksen, jakkujen ja takkien koko  
vartalon ympäryksen, housujen koko  
lantionympäryksen mukaan.  
Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava  
liikkumavara.

- РУССКИЙ
1. РОСТ
  2. ОБХВАТ ГРУДИ
  3. ДЛИНА ПОЯСА
  4. ОБХВАТ СИДЕНЬЯ

5. ДЛИНА СПИНЫ
6. ДЛИНА РУКАВА
7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА ПО БОКОВОМУ  
ШВУ БЕЗ ПОЯСА

ДЛЯ РУБАШЕК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ  
ОБХВАТ ШЕИ, ДЛЯ ЖАКЕТОВ И ПАЛЬТО  
-ОБХВАТ ГРУДИ, ДЛЯ БРЮК- ОБХВАТ СИДЕНЬЯ  
В ВЫКРОЙКАХ ВУРДА УЧТЕНА ПРИПУСКИ НА  
СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.

5e

4e

5d

7	cm	37	38	39	40	41	42	43	44	45
8	cm	102	103.5	105	106.5	108	109.5	111	112.5	114

deutsch  
1. Körpergröße  
2. Oberweite  
3. Bundweite  
4. Gesäßbreite  
5. Rückenlänge  
6. Ärmellänge  
7. Halsweite  
8. Seitenlänge  
o. Bund

Hemden wählen Sie nach der Halsweite, Jacken, Mäntel nach der Oberweite, Hosen nach der Gesäßweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

englisch  
1. Height  
2. Chest  
3. Waist  
4. Seat  
5. Back length  
6. Sleeve length  
7. Neck width  
8. Side leg length

For shirts select size according to neck width, for jackets and coats according to chest width, for trousers according to seat width.  
All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français  
1. Stature  
2. Tour de buste  
3. Tour de taille  
4. Tour de bassin  
5. Long. du dos  
6. Longueur de manche  
7. Tour de cou  
8. Long.côté pantalon

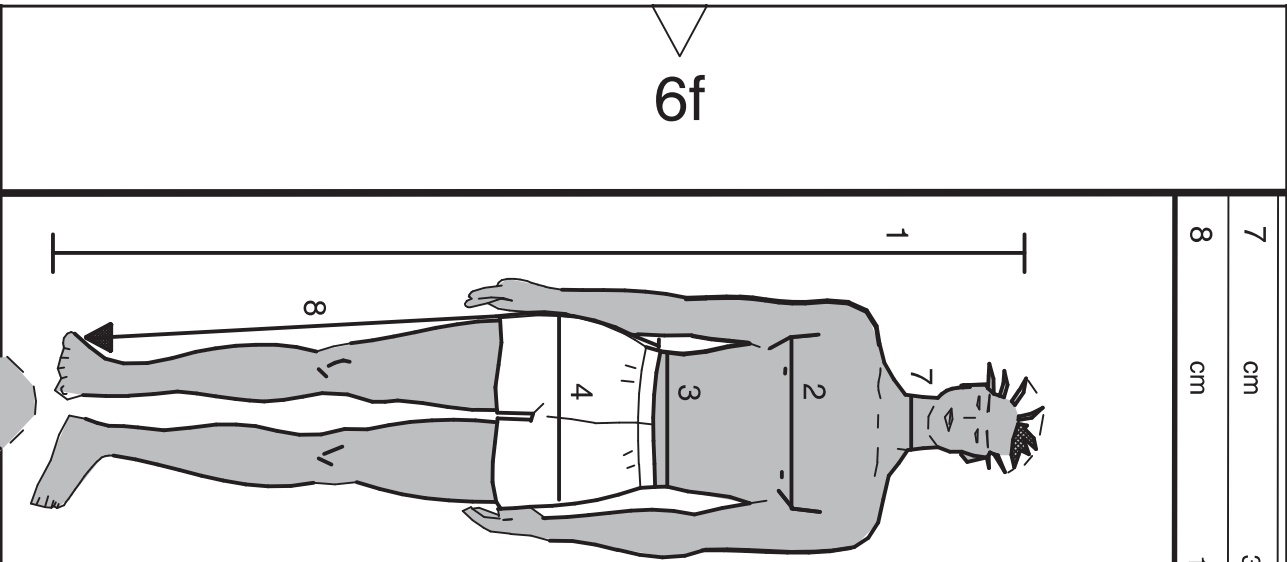
Pour les chemises, se référer au tour de cou, pour les vestes, manteaux, au tour de buste, pour les pantalons, au le tour de bassin.  
Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands  
1. Lichaamslengte  
2. Bovenwijdte  
3. Bandwijdte  
4. Omrang zitvlak  
5. Ruglengte  
6. Mouwlengte  
7. Halswijdte  
8. Zijlengte broek

Overhemden kiest u volgens de halswijdte, jassen en mantels volgens de bovenwijdte, broeken volgens de omrang van het zitvlak.  
In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

italiano  
1. Statura  
2. Circonf. petto  
3. Circonf. vita  
4. Circonf. fianchi  
5. Lungh. corpino dietro  
6. Lungh. manica  
7. Circonf. collo  
8. Lungh. laterale pantaloni

Scegliere i cartamodelli per giacche, camicie e cappotti secondo la circonferenza petto, per i pantaloni secondo la circonferenza fianchi.  
Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.



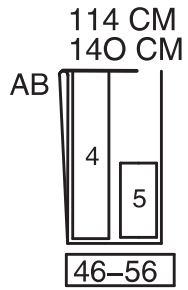
6f

5f

4f

5e

GARNITURSTOFF  
 contrasting fabric / tissu garniture  
 garneerstof / stoffa per guarnizioni / tela de  
 guarnición / garneringstyg / garniturestof  
 somistekangas / ОТДЕЛОЧНАЯ ТКАНЬ



5g

6g

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm	168	171	174	177	180	182	184	186	188
2	cm	88	92	96	100	104	108	112	116	120
3	cm	78	82	86	90	94	98	104	110	116
4	cm	90	94	98	102	106	110	115	120	125
5	cm	42	42,8	43,5	44,3	45,0	45,5	46,0	46,5	47
6	cm	61	62	63	64	65	66	67	68	69

4g

5f



5g

4

A,B

IM STOFFBRUCH / on the fold  
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw  
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado  
i tygvikningen / mod stoffold  
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ



UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura  
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ



4h

6h

8a

1

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero  
framstycke / forstykke / etukpl / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

A, B

IM STOFFBRUCH / on the fold



dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw  
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado  
i tygvikningen / mod stoffold  
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6718

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor  
stofvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo  
medio delantero doblez sent.hilo / mitt fram, tygvikning trådriktning  
förr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaite langansuunta  
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

7a

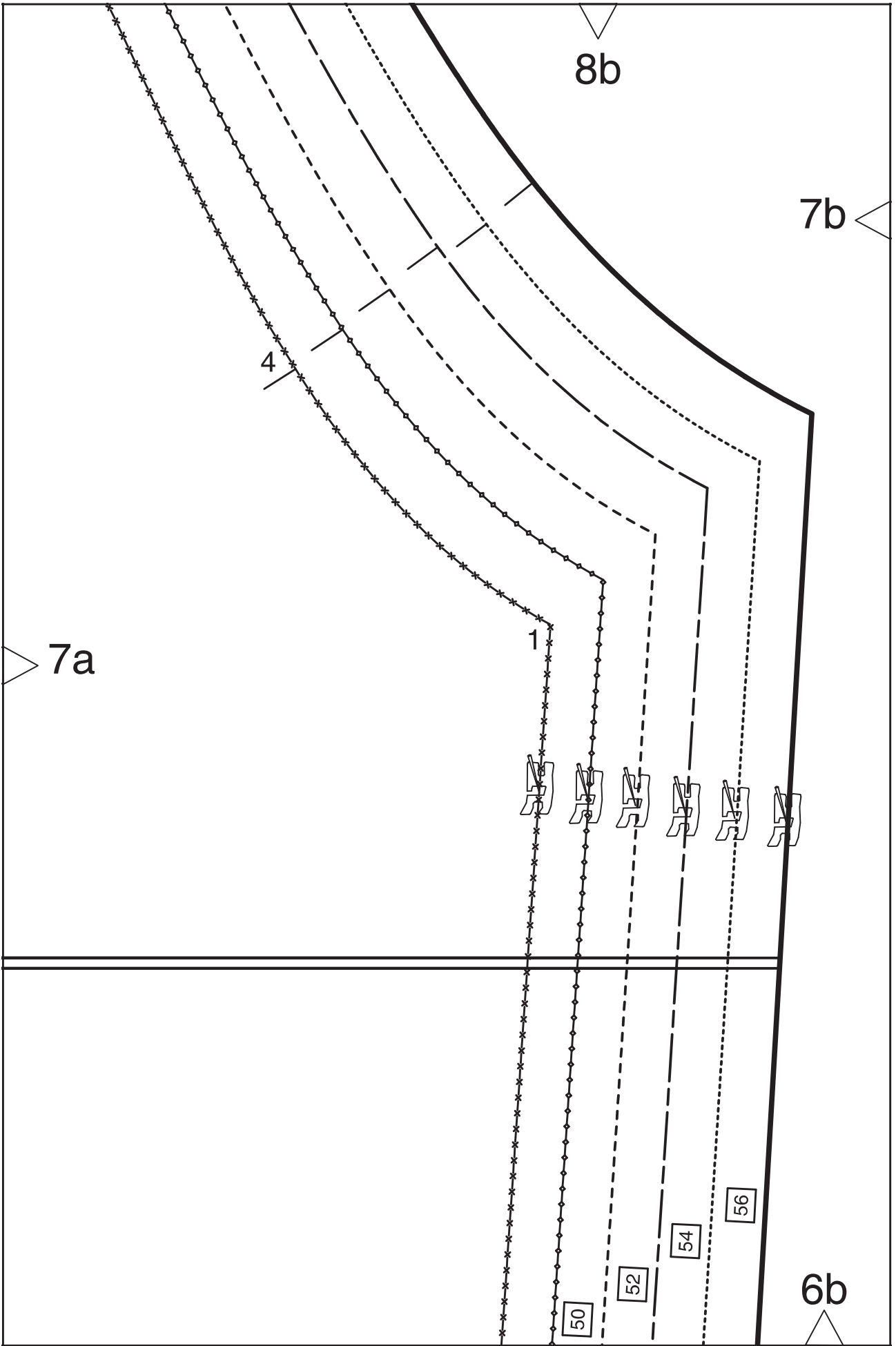
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

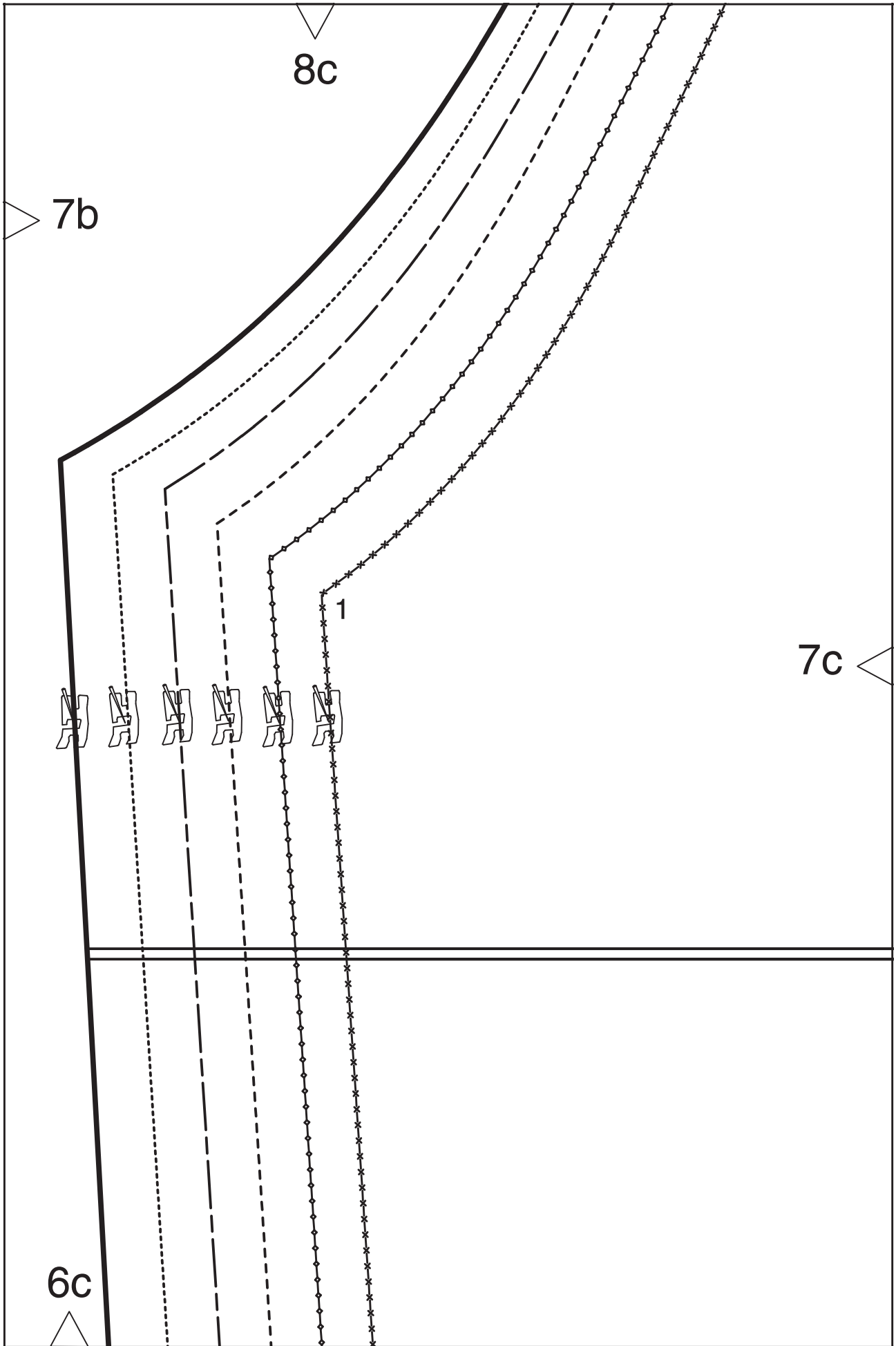
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen  
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

6a

ATASCHENANSTOSS

pocket placement / ligne de raccord poche  
aansluit zak / linea d'incontro tasca  
linea tope bolsillo / fickans angränsande  
lommens tilsyning / taskun kohta  
ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ КАРМАНА





# 2

## RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda  
bakstycke / rygdel / takakpl / СПИНКА

# A,B



IM STOFFBRUCH / on the fold  
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw  
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado  
i tygvikningen / mod stoffold  
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

# 6718

7c

## HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

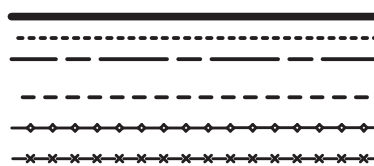
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen  
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / middenachter, stofvouw draadrichting  
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning  
bag. midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

8d

7d



TAILLE

waist / taille / taille / vita / contorno  
cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ

6d

8e



7d

BESATZ UMBRUCH  
 facing fold / parementure pliure / beleg vouw  
 ripiego ripiegatura / vista doblez / infodring vikning  
 belægning ombuk / sisävåra taite ОБТАЧКА, ПОДБОРТ СГИБ

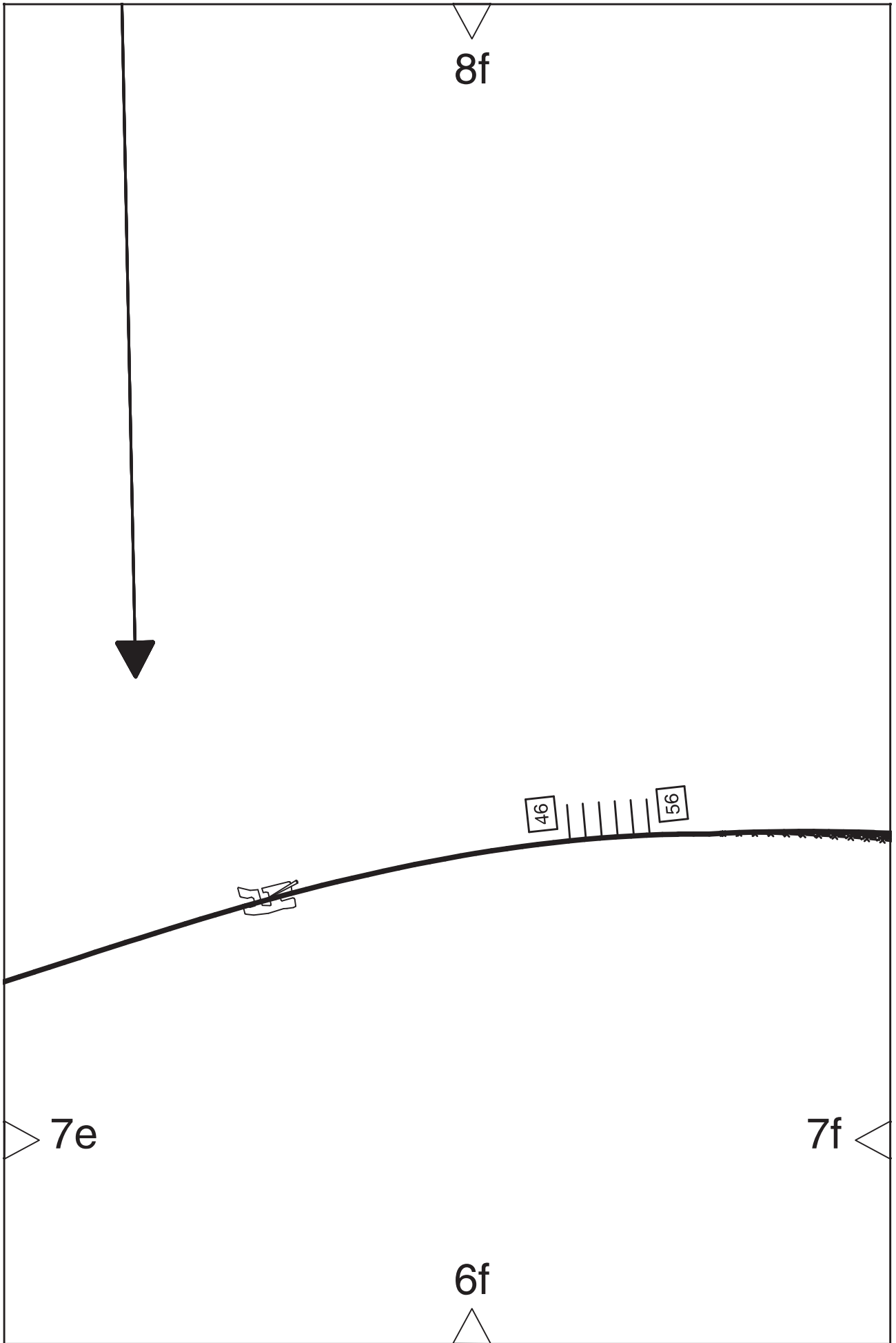
DURCHZUG  
 casing / coulisse / tunnel / passanastro / jareta  
 kanal / løbegang / nauhakuja / кулиска

VORDERE MITTE  
 center front / milieu devant  
 centro anterior / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА



7e

6e



RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos / middenachternaad

cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak, söm

bag. midre søm / takakeskikohta, sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

46

8g

7g

6g

7f

**burda**®



8h

56

54

52

50

48

46

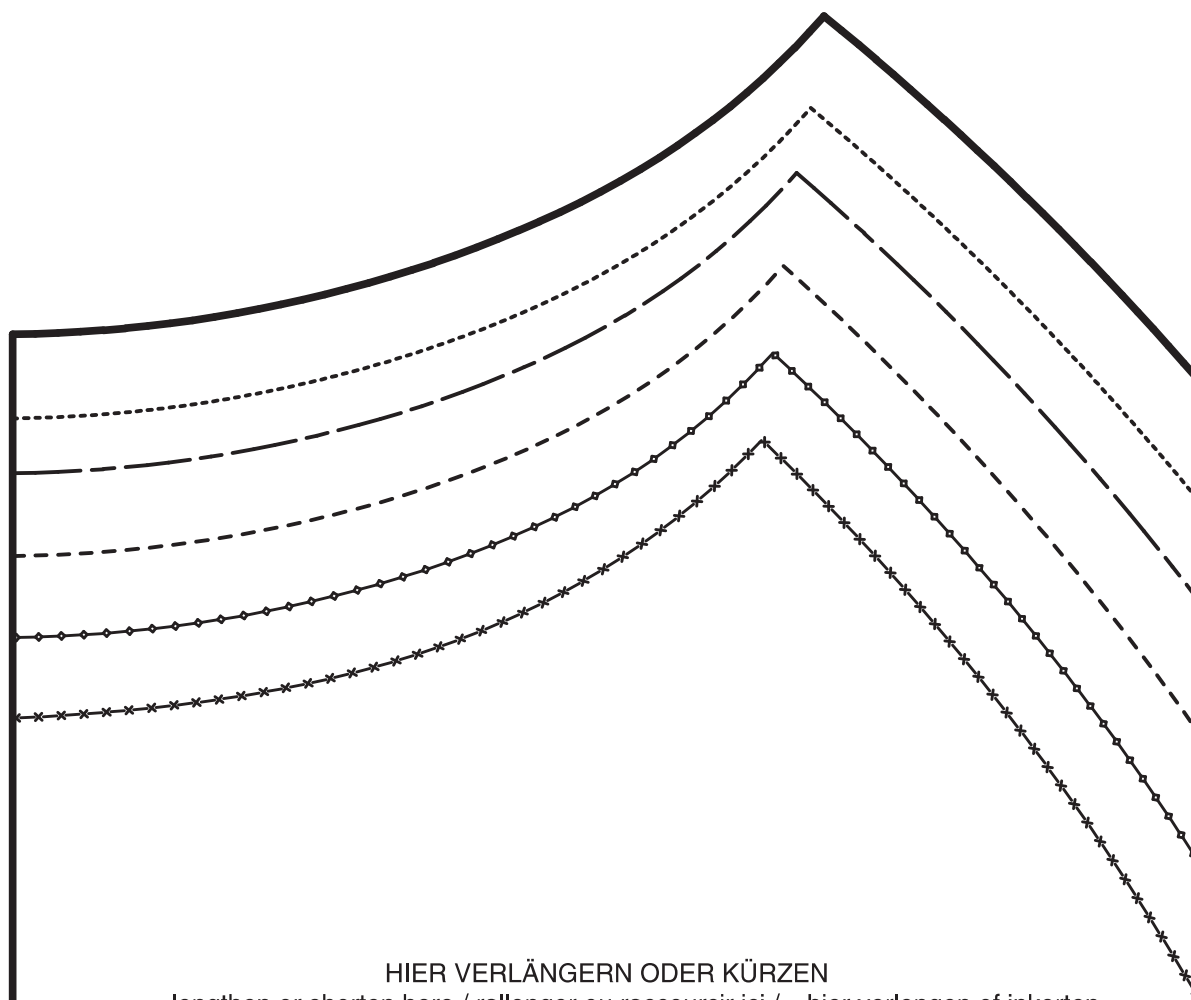
Größe/Taille/Size

NAHT  
seam / couture / naad  
cucitura / costura / søm  
søm / sauma / шов

7g

6h

9a



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN  
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten  
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förlång eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

8a

VORDERE MITTE STOFFBRUCH

center front fold / pliure du tissu milieu devant  
stofvouw middenvoor / centro davanti ripiegatura stoffa  
centro anterior canto de doblez / mitt fram, tygvikning  
förr. midte stoffold / etukesikohta kankaan taite  
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ



IM STOFFBRUCH / on the fold  
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw  
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado  
i tygvikningen / mod stoffold  
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6718

TASCHE  
pocket / poche / zak / tasca / bolsillo  
ficka / lomme / tasku / карман

A

7

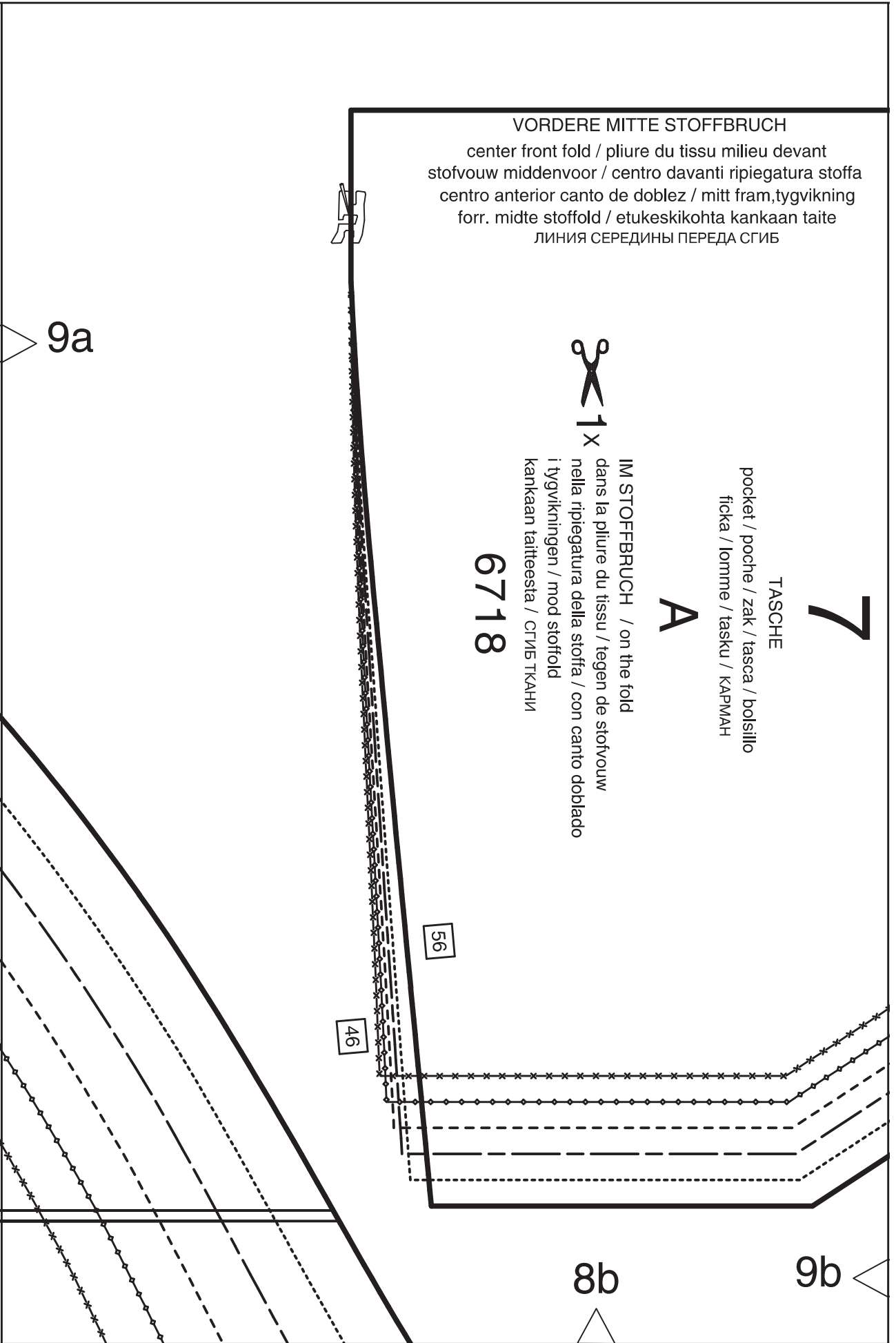
56

46

8b

9b

9a



9c

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting  
drittofilo / sentido hilo / tråddiktning  
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

længthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen  
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí  
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes  
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

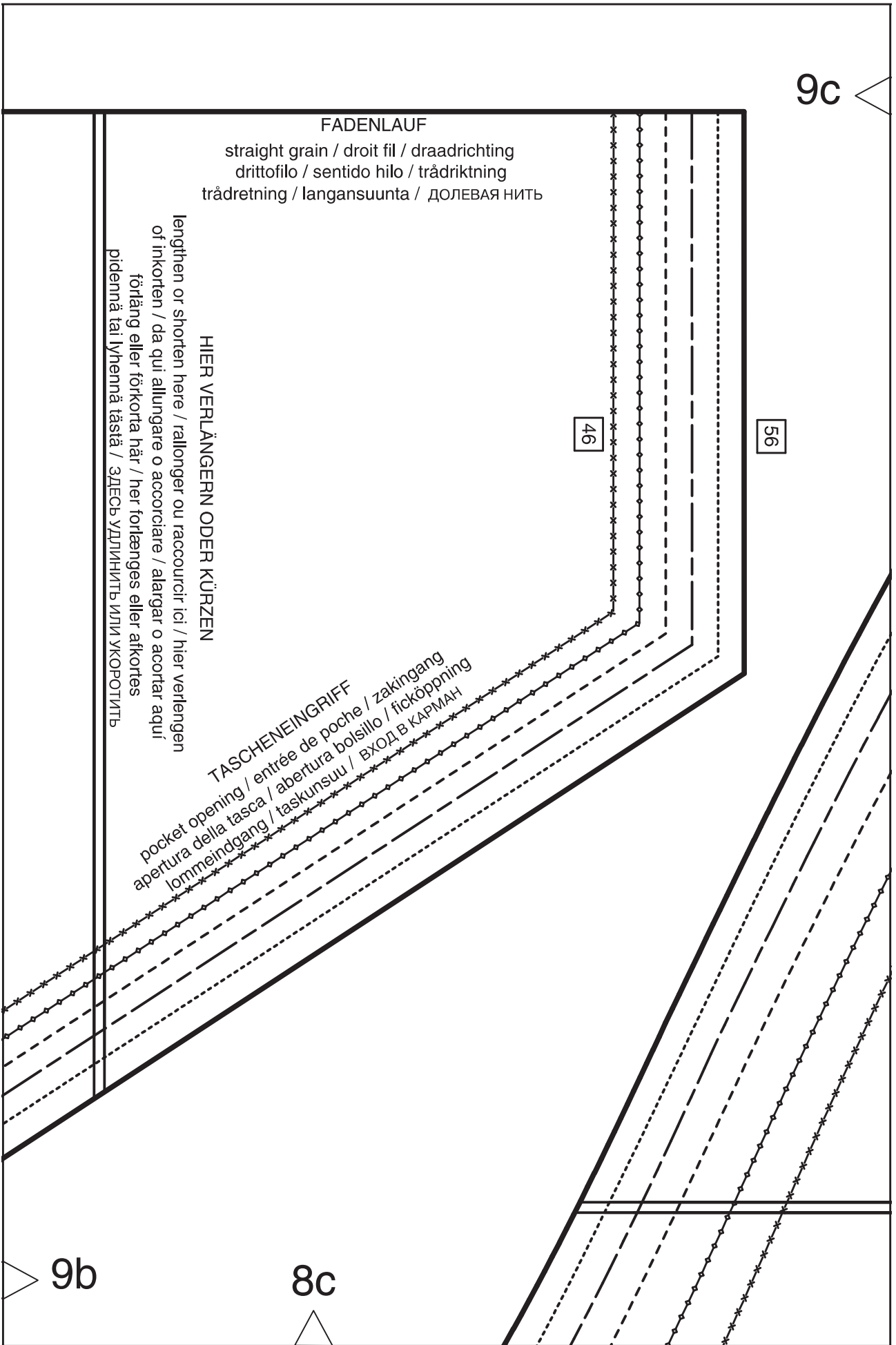
TASCHEINGRIFF  
pocket opening / entrée de poche / zakingang  
apertura della tasca / abertura bolsillo / ficköppning  
lommeingang / taskunsuu / ВХОД В КАРМАН

46

56

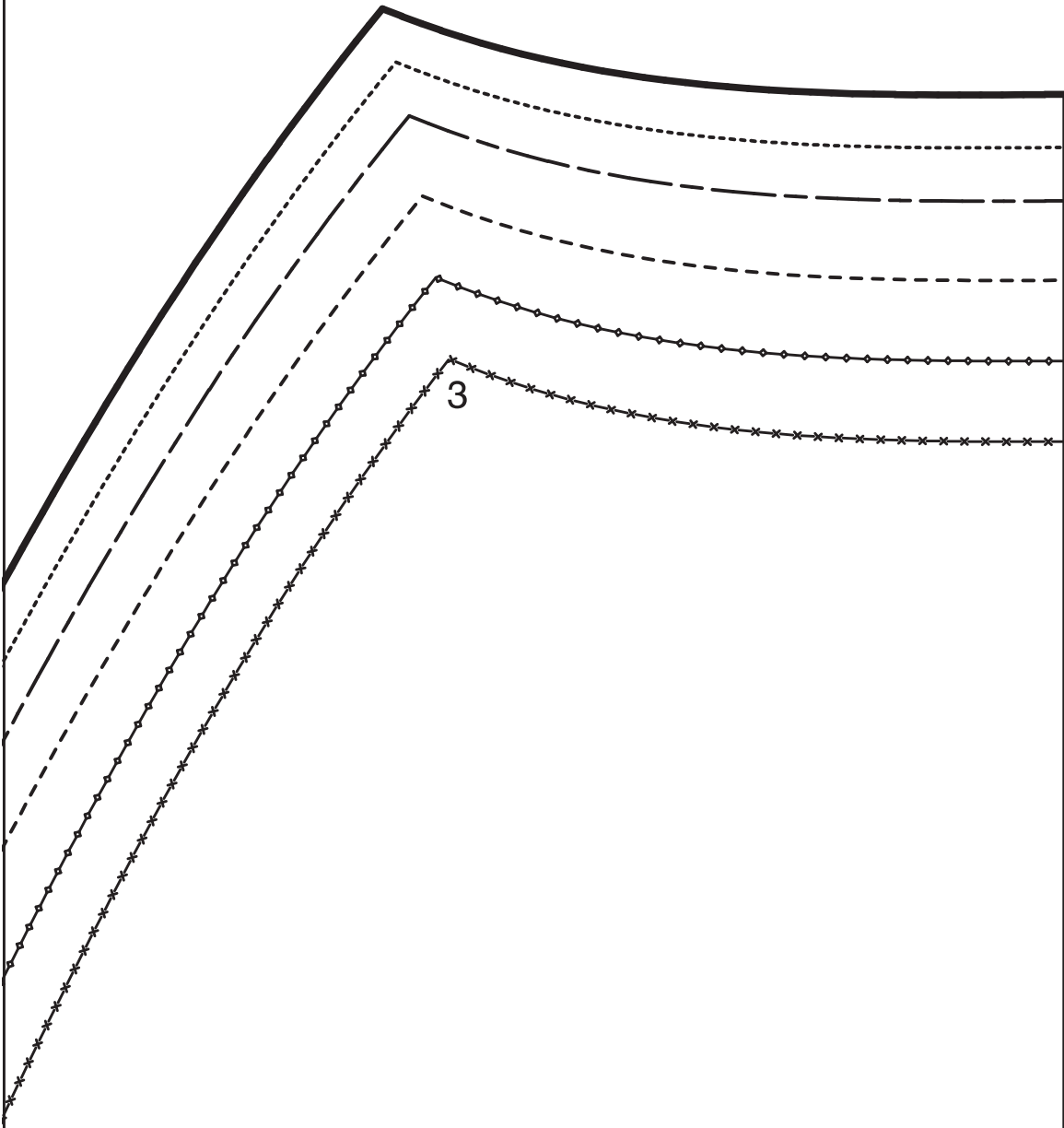
9b

8c



9c

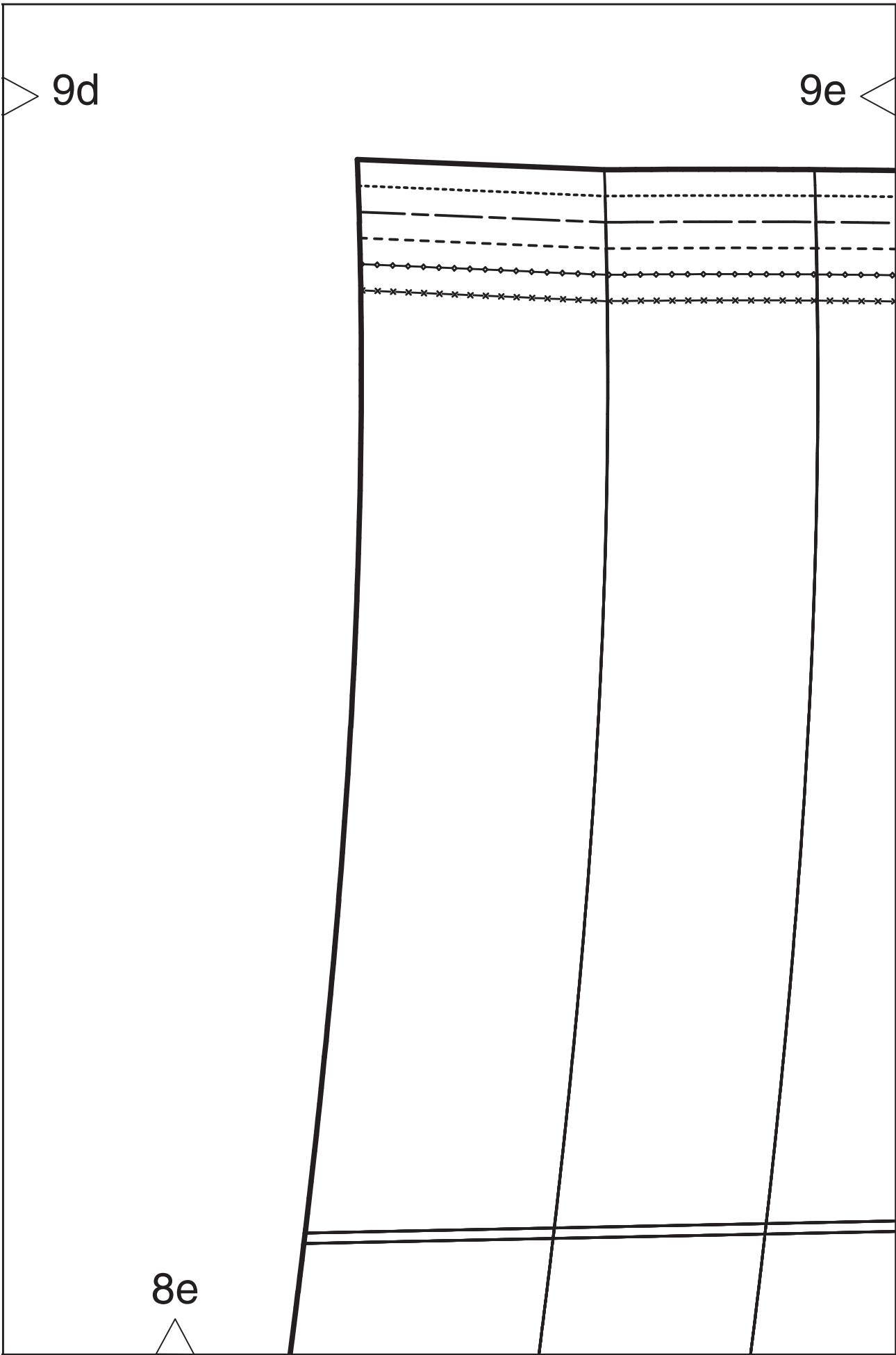
9d



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

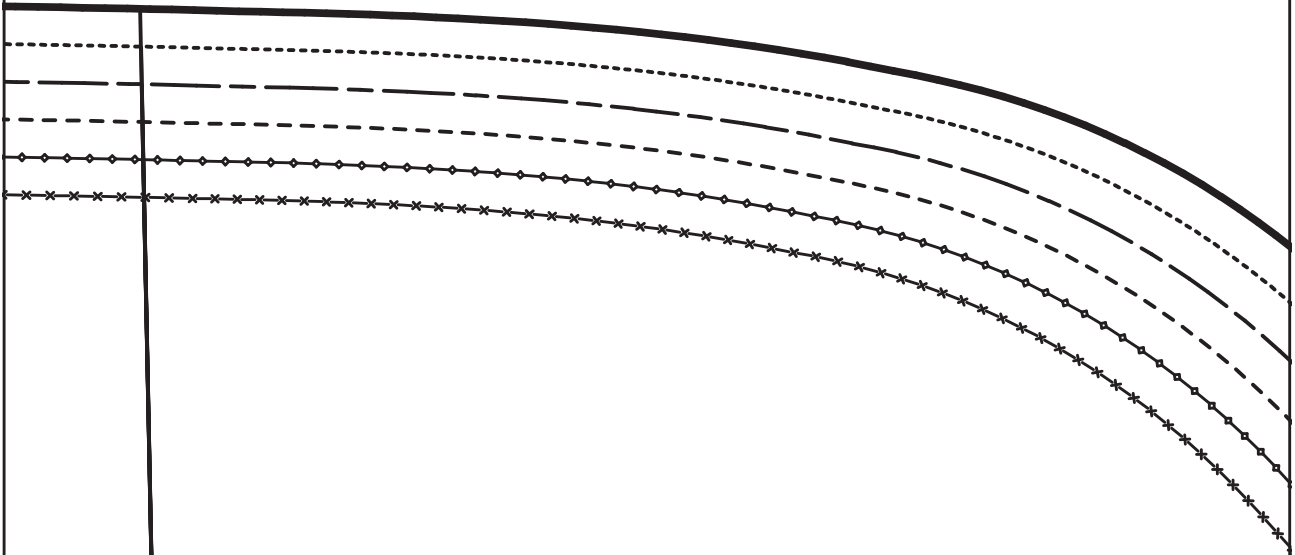
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten  
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här  
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

8d



9e

9f



FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
 tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

6

KAPUZE

hood / capuchon / capuchon / cappuccio  
 capuchón / kapuschong / hætte / huppu / КАПЮШОН

A

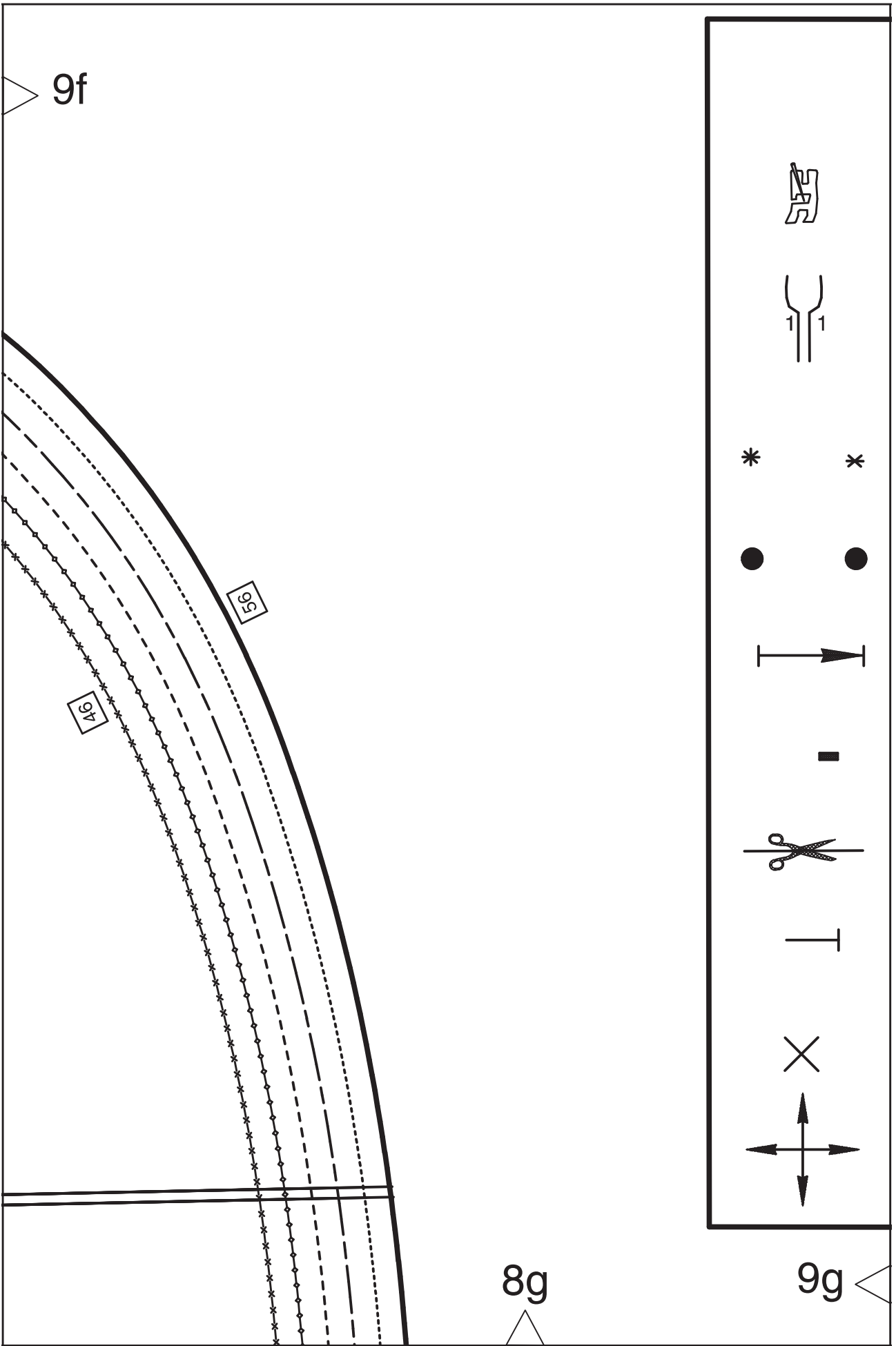


6718

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten  
 da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här  
 her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

8f



A legend box containing the following symbols from top to bottom:

- A stylized icon of a person or figure.
- A pair of pants icon with the number '1' on each leg.
- Asterisks on both sides: \* \*
- Two solid black circles.
- A horizontal line with an arrow pointing to the right.
- A small solid black square.
- A pair of scissors icon.
- A T-shaped symbol.
- An 'X' symbol.
- A crosshair symbol with arrows on all four ends.



Zeichenerklärung  
Key to symbols  
verklaring van de tekens  
interpretación de los símbolos  
Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.  
Symbol for seam and stitching lines.  
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen  
Indicación para líneas de costura y de pespunte  
Henvísning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.  
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.  
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.  
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.  
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.  
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.  
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.  
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.  
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.  
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Zwischen den Sternen einreihen  
Gather between the stars.  
Tussen de sterretjes rimpelen.  
Embeber entre las estrellas.  
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.  
Ease in between the dots.  
Tussen de stippen verdelen.  
Embeber entre los puntos.  
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt  
Position pleats in direction of arrow.  
Plooiën in richting van de pijl leggen.  
Poner los pliegues según la flecha.  
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.  
Symbol indicating the beginning or end of vent.  
Tekens voor begin en einde split.  
Marca para el principio o final de la abertura.  
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt  
Slash  
inknip  
Corte  
Opskæring

Knopfloch  
Buttonhole  
knoopsgat  
Ojal  
Кнопка

Knopf oder Druckknopf  
Button or Snap  
knoop of druckknoop  
Botón o broche de presión  
Knap eller trykknapp

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne  
See cutting diagrams for straight grain of fabric  
Draadrichting zie knipvoorbeelden  
Dirección del hilo, véanse planos de corte  
Trådretning se klippeplaner

Légende  
Spiegazione dei segni  
Teckenförklaring  
Merkkien selitykset  
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.  
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura  
Hänvisning till söm- och stickningslinjer  
sauma- ja tikkausviivat  
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.  
Arricciare la stoffa fra le stelline.  
Rynka mellan stjärnorna.  
Poimuta tähtien väliltä  
МЕЖДУ МЕТКАМИ \* ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.  
Molleggiare la stoffa fra i punti.  
Håll in mellan punkterna.  
Syötä pisteiden väliltä.  
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.  
Montare le pieghe in direzione della freccia.  
Lägg vecken i pilriktningen.  
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.  
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.  
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.  
Markering för sprundets början eller slut.  
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.  
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente  
apertura  
Uppklipp  
Aukkomerkki  
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière  
occhello  
Knapphål  
Napinläpi  
ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression  
bottone o automatico  
knapp eller tryckknapp  
Nappi tai painonappi  
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe  
Drittofilo, v. schemi per il taglio  
Trådriktning se tillklippningsplanerna  
Langansuunta, ks leikkuusuunitelmat  
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

9g

8h